



**رسالة رجاء الى أبناء الكنائس الشرقية الكاثوليك
من أساقفة ابرشيات الكنائس الشرقية الكاثوليك في كندا
تحت وطأة فيروس كورونا COVID-19
عيد القيامة المجيدة ٢٠٢٠**

إلى إخوتنا وأخواتنا في المسيح،
إلى أبناء رعايانا المؤمنين،
وإلى أصدقائنا الأعزاء في الإنسانية والوطن،

نحن، أساقفة ابرشيات الكنائس الشرقية الكاثوليك في كندا، نحبيكم بسلام المسيح القائم من الموت. كأساقفة إخوة، نسأل الرب "الذي غلب الموت بالموت" (١ قور ١٥، ٢٦) أن يفيض علينا نعمته ليعيننا جميعاً في هذه المرحلة المظلمة والمهولة التي عطلت دورة الحياة البشرية وشلتها، وكشفت هشاشتنا وأربكتنا، وبصمتٍ مدوّ أطاحت بمسلماتنا.

إنه من واجبنا الرعوي التذكير أن الأوبئة الفتاكة قد تفتت على مرّ العصور ولم توقّر المسيحيين الأوائل: البرص في زمن المسيح، الطاعون في بداية التبشير في ظلّ الإمبراطورية الرومانية وغيرها من المصائب. في ذلك الحين، تفانى آباء الكنيسة والمؤمنون معاً وجنباً إلى جنب في خوض هذه المعركة لإنقاذ الحياة البشرية. بددوا الهواجس والمخاوف بالرجاء حاملين ترس الإيمان، وساهموا في تقدّم العلم ولا سيّما الطبّ والصيدلة وكانوا من رواد.

معاً، نترافق في هذه التجربة الحادة غير المسبوقة، من وباء الكورونا. تضعنا نقطة التحول النادرة للغاية هذه مع شكوكنا ومخاوفنا وقلقنا. إنها تجدد فينا الحاجة إلى التركيز على الأساسيات وطرح الأسئلة الوجودية فيما يتعلق بإيماننا وصيرورتنا.

في الواقع، لقد خضّ هذا الوباء الأنظمة الاجتماعية وأبان مكامن الخلل، فسلب الضوء على عدم المساواة والنقص الفاضح والعيوب في السياسات الاقتصادية والخطر الناتج عن إفراطنا في استهلاك السلع بدل الاكتفاء بالضروريات. لا شك أن العالم ينتظر نظاماً اجتماعياً جديداً لا يزال يتعين فك شيفرته في نهاية هذه الاضطرابات الشاملة، فضلاً عن إعادة بلورة الثوابت الروحية والإنسانية والمجتمعية والاقتصادية والسياسية وفق ما نلتزم نحن الأساقفة الكاثوليك بتحقيقه في ضوء إيماننا وأخلاقنا المسيحية.

وتحقيقاً لهذه الغاية، فإن رسالتنا اليوم هي رسالة رجاء. نحن نشجعكم خلال هذا الوقت الاستثنائي على التعلّق بـ:

- كلمة الله ؛ مصدر الحياة.
 - تعليم الكنيسة؛ جسد المسيح السري.
 - والدة الله مريم؛ المؤمنة الأولى.
 - المجتمع والأسرة؛ مصدر الإنسانية والاهتمام بالآخر.
 - القيم المسيحية ؛ الإيمان والمحبة والرجاء.
 - القيم الإنسانية ؛ التضامن والأخوة واحترام الآخر المختلف.
- خلال هذه المرحلة، ثقوا أننا على مقربة روحية واجتماعية منكم. فإن حسنا الأسقي والقيادي والرسولي في جهوزية لكم، حتى وإن تم إغلاق كنائسنا الحجرية.

إن جُلّ ما نتمناه هو ألا يأخذ هذا الحجر المنزلي أي شكل من أشكال الانغلاق والانطواء الأناني والتقاعد عن مساعدة بعضنا البعض. إن الالتزام بالعزلة لا يحررنا من واجب التضامن والمحبة للقريب، وخصوصيتنا لا تنفي تضامننا لأن كلّ فرد منا هو كائن اجتماعي متفاعل ومسؤول.

كونوا في مأمن من بعض التعاليم الضالة التي تعتبر أن الوباء عقاب أو غضب إلهي، بل على العكس، يجب قراءة علامات الأزمنة لنجدد إيماننا بالبشرى السارة: "الله محبة" (١ يوحنا ٤،١٠)، ونتطلّع الى المستقبل برجاء مسيحي، وننشر معايير التلاقي مع الآخر.

نثمن المبادرات والقرارات السريعة والضرورية من قبل السلطات المدنية والروحية وعزمهم الصادق والمخلص في الحفاظ على الحريات العامة والنظام والانسجام الاجتماعيين. نرجوكم، أيها الأخوة، أن تتقيّدوا بتعليمات المسؤولين الوقائية. كل فرد له الحق أن يسهر على صحته وعليه واجب أن يحافظ على صحة الجماعة.. ولقد عرّف قداسة البابا فرنسيس هذا الموضوع بوضوح فقال: إن "الدفاع عن الحياة" هو من واجب الجميع ولا سيّما المسيحيين كونهم "مسيحيون" ولأنهم "بشر".

الى إخوتنا وأخواتنا في الكنائس الشرقية نصلي معهم و نشدّ إزهرهم ونطلب لهم الصبر في هذه المحنة القاسية.

نحيي أصدقاءنا في الدين والوطن الذين بادروا بسخاء وشاركوا في الخدمات الرعوية والاجتماعية إلى جانب إخوتهم في الطاقم الصحي والصيدلي والاستشفائي وهم في الصفوف الأمامية، يتحدّون الأخطار معرّضين حياتهم في سبيل الآخرين دون كلل أو تدمّر. كما نتضرع

إلى الله، محبّ البشر، من أجل العلماء والباحثين والخبراء الذين يعملون ليل نهار لاكتشاف العلاجات واللقاحات الناجعة المناسبة.

متسلّحين بشراكة العشاء السريّ، حزاني في سيرنا على طريق الجلجلة، مجبولين بالأسى عند أقدام الصليب، خلال أسبوع الآلام هذا، فلنثبت في إيماننا ونحن نسير نحو الفصح، في هذا الظرف المضطرب، راجين أن يغمرنا الرب ببركة وفرح القيامة المجيدة.

المسيح قام! حقاً قام!

أساقفة أبرشيات الكنائس الشرقية الكاثوليك في كندا

+ ابراهيم ابراهيم

سيادة المطران ابراهيم ابراهيم
راعي أبرشية الروم الملكيين الكاثوليك في كندا

+ بول-مروان تابيت

سيادة المطران بول-مروان تابيت
راعي أبرشية مار مارون - كندا

+ مايكل موراديان

سيادة المطران مايكل موراديان
كنيسة الأرمن الكاثوليك في الولايات المتحدة وكندا

+ بول-انطوان ناصيف

سيادة المطران بول-انطوان ناصيف
راعي إكسرخوسية السريان الكاثوليك في كندا

+ باوي سورو

سيادة المطران مار باوي سورو
راعي أبرشية مار أدي الكلدانية الكاثوليكية في كندا



***Message d'espérance aux Catholiques Orientaux
DES ÉVÊQUES CATHOLIQUES ORIENTAUX DU CANADA
Au sujet de la pandémie COVID-19
PÂQUES 2020***

Frères et sœurs en Jésus Christ,
Chers paroissiens et paroissiennes
Chers amis et membres de la famille humaine

Nous, Évêques Catholiques Orientaux du Canada, vous saluons par la paix du Christ ressuscité.

En frères évêques, nous implorons la grâce du Seigneur qui « *par la mort, Il a vaincu la mort* » (1Cor15:26), pour nous soutenir en cette période sombre et funeste de l'humanité qui bouleverse notre quotidien et qui révèle notre vulnérabilité et perturbe notre cycle de vie, et de son silence retentissant renverse les composantes de notre intimité.

Toutefois, nous nous devons de rappeler que les fléaux et les épidémies ont marqué notre histoire et n'ont pas épargné les premiers chrétiens: La lèpre durant la vie de Jésus, la peste dès les premiers jours du christianisme sous l'Empire romain et autres calamités. En ce temps, les Pères de l'Église et les croyants se sont dévoués avec bravoure dans cette lutte pour sauver l'humanité. C'est ainsi, qu'enracinés dans leur foi et dans l'espérance, ils ont apaisé les appréhensions et ont contribué concrètement dans l'avancement de la science et de la médecine.

Ensemble, avec vous, nous nous accompagnons durant cette difficile épreuve de Coronavirus sans précédent. En ce moment décisif et d'une gravité rarissime, nous sommes confrontés à nos incertitudes, nos peurs et nos angoisses. Cela ravive en nous nos inquiétudes quant à nos besoins essentiels et nos questionnements quant à notre foi et notre devenir.

En fait, la COVID-19 a ébranlé les systèmes sociaux et a dévoilé les inégalités et les incuries au sein de nos sociétés. Elle a exacerbé les failles de nos économies globalisées et la surconsommation sans limite. Il ne fait pas de doute qu'un nouvel ordre social devra apparaître au terme de ce bouleversement universel ainsi qu'une redéfinition des repères spirituel, humain, sociétal, économique et politique en

conformité avec ce que nous, évêques catholiques, sommes engagés à réaliser à la lumière de notre foi et de notre éthique chrétiennes.

À cet effet, notre message aujourd'hui est un message d'espérance. Nous vous encourageons durant ces circonstances exceptionnelles à vous accrocher :

- À la Parole de Dieu, source de vie.
- À l'Enseignement de l'Église, corps du Christ.
- À la Mère de Dieu, première croyante.
- À la Communauté et à la famille, source d'altruisme et du souci de l'autre.
- Aux valeurs chrétiennes : la foi, la charité et l'espérance.
- Aux valeurs humaines : la solidarité, la fraternité, le respect de l'autre dans sa différence...

Durant cette période, soyez rassurés de notre proximité spirituelle et sociale. Même si nos églises en pierre sont fermées, notre conscience de pasteurs et de chefs est à votre écoute.

Ce qui nous importe est que ce confinement physique ne devienne un renfermement sur soi et un rejet de toute entraide. L'obligation de confinement ne doit en aucun cas nous affranchir de notre engagement de solidarité et d'amour du prochain.

D'autre part, méfions-nous des dérives insinuant que la pandémie est un châtiment divin ou une colère de Dieu. Au contraire, il faut scruter les signes des temps pour renouveler notre foi en la Bonne Nouvelle « *Dieu est Amour* » (1 Jn 4,10), pour envisager l'avenir avec espérance et répandre les normes de la convergence avec l'autre.

Nous sommes réconfortés par les décisions promptes et nécessaires de nos dirigeants civils et spirituels et leurs intentions fermes et sincères de préserver les libertés publiques, l'ordre et la concorde sociale. Pour cela, nous vous invitons à respecter les consignes sécuritaires malgré leur rigueur et cela pour votre bien et le bien de tous. Le Pape François l'a bien défini : « *la défense de la vie* » est une réalité humaine qui implique tous les chrétiens, « *précisément parce qu'ils sont chrétiens et parce qu'ils sont humains* ».

Nous envoyons à nos frères et sœurs des Églises orientales nos souhaits de résilience dans cette rude épreuve.

Nous saluons nos amis et nos coreligionnaires qui se sont engagés généreusement dans les œuvres de charité et de philanthropie ainsi que ceux et celles des corps soignants en première ligne et leurs collègues qui bravent les dangers et mettent leur

vie en péril pour sauver les autres. Nous prions aussi à l'intention des scientifiques et des chercheurs innovateurs qui œuvrent sans relâche pour trouver les remèdes et les vaccins appropriés contre cet insidieux virus.

Finalement, et durant cette semaine sainte et en ces temps incertains, où nous sommes fortifiés par la communion de la Cène, accablés par le calvaire, complètement démolis au pied du crucifix, restons confirmés dans notre foi durant notre montée vers Pâques en espérant d'être bénis et comblés par la joie de la glorieuse résurrection.

Christ est Ressuscité! Il est Vraiment Ressuscité!

ÉVÊQUES CATHOLIQUES ORIENTAUX DU CANADA

+Ibrahim Ibrahim

S. E. Mgr Ibrahim Ibrahim
Évêque Éparchial
Des Grecs-Melkites Catholiques au Canada

+Paul-Marwan Tabet

S. E. Mgr Paul-Marwan Tabet
Évêque Éparchial
Des Maronites au Canada

+Mikaël Mouradian

S. E. Mgr Michael Mouradian
Évêque Éparchial
Des Arméniens Catholiques aux États-Unis et au Canada

+Paul-Antoine Nassif

S. E. Mgr Paul-Antoine Nassif
Exarque Apostolique
Des Syriaques Catholiques au Canada

+Bawai Soro

H. E. Mgr Bawai Soro
Évêque Éparchial
Des Chaldéens Catholiques
Éparchie de Mar Addai - Toronto



***Message of Hope to Eastern Catholics
From EASTERN CATHOLIC BISHOPS OF CANADA
In Response to the COVID-19
EASTER 2020***

Brothers and Sisters in Jesus Christ,
Dear Parishioners,
Dear Friends and Members of the Universal Family,

We, the Eastern Catholic Bishops of Canada, greet you with the peace of the Risen Christ.

We implore, as brother bishops, the grace of the Lord who "*with death, He overcame death*" (1 Cor 15:26), to sustain us during these dark times in human history that are disrupting our daily lives, unmasking our fragility, affecting our life cycle and, with their deep silence, invading our intimacy.

Nevertheless, we owe it to ourselves to bethink that scourges and pandemics have marked periods of history and have not spared the first Christians: Leprosy during the life of Jesus, plague from the earliest days of Christianity under the Roman Empire and other calamities. During that time, the Fathers of the Church and the people of faith have devoted themselves with bravery and love in the fight to save mankind. That's how, rooted in their Faith and their Hope, they have alleviated their apprehensions and have contributed in the advancement of science and medicine.

Together, with you, we will support each other throughout this difficult trial of Coronavirus. At this decisive moment of extremely rare gravity, we are confronted with our uncertainties, our fears and our anxieties. This revives our concerns about our basic needs and the questions we raise about our Faith and our becoming.

In reality, COVID-19 has highlighted inequalities and shortcomings in our societies. It has exacerbated the fault lines of our globalized economies and boundless consumption. Undoubtedly, the world awaits a new social order that will be interpreted at the end of this universal upheaval, as well as a redefinition of spiritual, human, societal, economic and political landmarks as we Catholic Bishops are committed to achieve in the light of Christian faith and ethics.

To this end, our message today is a message of hope. We encourage you, during this precarious time, to hold onto:

- The Word of God, the Source of life.
- The Teaching of the Church, the Body of Christ.
- The Mother of God, the First believer.
- The Community and the Family, the Source of selflessness and concern for others.
- The Christian values: Faith, charity and hope.
- The Human values: Solidarity, fraternity, respect for others and so on...

During this period, we must be comforted in our spiritual and social proximity. Even if our stone churches are closed, our consciousness as pastors and leaders is at your service.

What's important is that this physical confinement does not become, in any way, a selfish withdrawal or an abdication of our responsibility for mutual assistance. The obligation of confinement, whether voluntary or imposed, should not in any way waive the obligation of solidarity and love of neighbor.

On the other hand, let us beware of the drifts implying that the pandemic is a divine punishment or an anger of God. On the contrary, we must scrutinize the signs of the times to renew our faith in the Good News "*God is Love*" (1 John 4:10), to look to the future with hope and to pass on the standards of convergence with the other.

We are comforted by the prompt and dignified decisions made by our civil and spiritual leaders and their firm and sincere intention to preserve order and social harmony. We invite you, therefore, to comply with the security instructions, despite their strictness, for your own good and for the good of all. Pope Francis has defined it well: "The defense of life" is a human reality which involves all Christians, "precisely because they are Christians and because they are human".

We salute our brothers and sisters of the Eastern Churches for their resilience during these precarious times.

We salute our friends and fellow believers who have generously embarked in charitable and philanthropy works, as well as the front-line healthcare providers and their colleagues who brave the dangers and risk their lives to save others. We pray for the innovative scientists and researchers who are tirelessly working to find the appropriate remedies and vaccines against this insidious virus.

Finally, during this Holy Week and in these times of uncertainty, where we are strengthened by the Communion of the “Last Supper”, burdened by the Calvary, completely torn down at the foot of the Crucifix, let us be confirmed in our faith during our ascent towards Easter, while hoping to be blessed and filled with the joy of the Resurrection.

Christ is Risen! He is Truly Risen!

EASTERN CATHOLIC BISHOPS OF CANADA

+Ibrahim Ibrahim

**H. E. Ibrahim Ibrahim
Eparchial Bishop
For Greek-Melkites Catholic of Canada**

+Paul-Marwan Tabet

**H. E. Paul-Marwan Tabet
Eparchial Bishop
For Maronites of Canada**

+Mikaël Mouradian

**H. E. Mikaël Mouradian
Eparchial Bishop
For Armenians Catholic in United States and Canada**

+Paul-Antoine Nassif

**H. E. Paul-Antoine Nassif
Apostolic Exarch
For Syriacs Catholic in Canada**

+Bawai Soro

**H. E. Bawai Soro
Eparchial Bishop
Chaldean Catholic Eparchy of Mar Addai of Toronto**